



TRADUCCIÓN DE LA LEY DE AMNISTÍA

LENGUA Y VARIANTE: OTOMÍ, ÑHAÑHU.

Texto Original		Traducción	Retrotraducción	Audio
No	Español			
1	LEY DE AMNISTÍA	RÄ KOHITS'ÜTHUI GÁ MPUMBÄTE	LEY DE PERDÓN	0
2	TEXTO VIGENTE Nueva Ley publicada en el Diario Oficial de la Federación el 22 de abril de 2020	RÄ T'OFOPYE. Rä 'Ra'yo Kohits'üthui bi t'lofo ha nu'ä rä Mfixhe'mi n'a pa ngu n'a pa'ä rä Ts'üthui Ma Xo'tho M'onda nu'ä rá 22 ma pa rá goho zäna rä jeya 2020	EL ESCRITO ACTUAL. La nueva Ley escrita en el Diario de la Autoridad de todo México el 22 de abril de 2020	
3	Al margen un sello con el Escudo Nacional, que dice: Estados Unidos Mexicanos.- Presidencia de la República.	Ha rá hyo n'a rä pu'ni huts'i'ä n'a rä Nxuni gá Mem'anda, ge ena: Hmunts'ä Ngu'thai gá Mem'anda.- Dängängu gá Ndä Ma Xo'tho M'onda.	A su lado un sello con un Águila Mexicano, que dice: Estados Unidos Mexicanos.- Presidencia de la República Mexicana.	
4	ANDRÉS MANUEL LÓPEZ OBRADOR, Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, a sus habitantes sabed:	Rä nda ANDRÉS MANUEL LÓPEZ OBRADOR, Rä Däts'üthui yä Hmunts'ä Ngu'thai gá Mem'anda, japi dä bädi'ü yä jä'i:	Sr. ANDRÉS MANUEL LÓPEZ OBRADOR, Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, hace saber a sus habitantes:	
5	Que el Honorable Congreso de la Unión, se ha servido dirigirme el siguiente	Ge nu'ä rä Mut'ä Hmunts'i kohits'üthui gá T'ek'ei, xä 'lyotkä rä t'ek'ei xpä pentkägi nuna	Que el Honorable Congreso de la Unión, ha tenido a bien enviarme éste	
6	DECRETO	'BĒPÄKOHI	DECRETO	
7	"EL CONGRESO GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, DECRETA:	RÄ HMUNTS'I MA XO'THO'Ü YÄ HMUNTS'Ä NGU'THAI GÁ MEM'ANDA, 'BĒPÄKOHINA:	EL CONGRESO GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, DECRETA ESTA:	
8	SE EXPIDE LA LEY DE AMNISTÍA.	DI JUKI NUNA KOHITS'ÜTHUI GÁ MPUMBÄTE.	SE EXPIDE ESTA LEY DE AMNISTÍA.	



Texto Original		Traducción	Retrotraducción	Audio
No	Español			
9	Artículo Único. Se expide la Ley de Amnistía.	M'epi nse'ä. Di jukä nuna Kohits'uthui gá Mpumbäte.	Artículo único. Se expide esta Ley de Amnistía.	
10	LEY DE AMNISTÍA	RÄ KOHITS'UTHUI GÁ MPUMBÄTE	LEY DE AMNISTÍA	
11	Artículo 1. Se decreta amnistía en favor de las personas en contra de quienes se haya ejercitado acción penal, hayan sido procesadas o se les haya dictado sentencia firme, ante los tribunales del orden federal, siempre que no sean reincidentes respecto del delito por el que están indiciadas o sentenciadas, por los delitos cometidos antes de la fecha de entrada en vigor de la presente Ley, en los siguientes supuestos:	M'epi 1. Di 'bepäkohibi'u yä jä'i nuna mpumbäte nu'u yä jä'i di 'ñepi dä kotsuäbi nu'u to xä 'yot'ä n'a rä nts'itsä nts'okäte, nu'u ge xä thenibi rá t'ot'e'ä rä ts'uthui nu'bu hina ge xä t'umbä n'a rä nsekuäts'uthui ngu ri 'ñehe, ha nu'u yä Hñuts'uthui Ma Xo'tho M'onda, nu'bu ge hingiä yopä'yot'e gá nts'okäte nu'ä habu ge xä nthoxäthai nu'bu hina ge xä nsekuäts'uthuibi'u, nu'u yä ts'okäte xä 'yot'e nu'bu ge himi fuditho rá ts'edi nuna Kohits'uthui, ha nuyü ngu feni:	Artículo 1. Se decreta amnistía a favor de las personas en contra de quienes hayan hecho un procedimiento penal, aquellas que hayan sido procesadas o a quien se le dió una sentencia firme, en los tribunales federales de México, en caso de que no sean reincidentes del delito donde hayan sido acusadas o sean sentenciadas, de aquellos delitos hechos cuando todavía no iniciaba la vigencia de ésta ley, en los supuestos:	
12	I. Por el delito de aborto, en cualquiera de sus modalidades, previsto en el Código Penal Federal, cuando:	I. Ngetho nu'ä rä nts'okäte gá nthoma'uene, n'a ngu n'a'u ri ñe'u yä t'ot'e, xä feni xä thuxä ha rä Mut'äkohits'uthui gá Nts'okäte Ma Xo'tho M'onda, nu'bu:	I. Por el delito de aborto, en cada uno de sus tipos, que se ha puesto en el Código Penal Federal, cuando:	
13	a) Se impute a la madre del producto del embarazo interrumpido;	a) Dä nthoxthaibi'ä rä nana ge bi k'latsil'ä rä 'ñü;	a) Se le culpa a la madre que interrumpió su embarazo;	
14	b) Se impute a las y los médicos, cirujanos, comadronas o parteras, u otro personal autorizado de servicios de la salud, que hayan auxiliado en la interrupción del embarazo, siempre	b) Dä nthoxthaibi'u yä 'yothete, yä xohna'bai, yä 'ñet'i o yä otate, o nu'u ma 'ra ha yä mefi gá nzaki ge xä t'umbä rä nseki, ge bi mfaste'u dä k'lats'il'ä rä 'ñü, nu'bu ge nu'ä rä t'ot'ä	b) Se le heche la culpa a los médicos, cirujanos, comadronas o parteras o aquellos otros trabajandores	



Texto Original		Traducción	Retrotraducción	Audio
No	Español			
	que la conducta delictiva se haya llevado a cabo sin violencia y con el consentimiento de la madre del producto del embarazo interrumpido;	nts'okāte hinxä nja ma nts'om'ui ha ge bi ungä nseki'ä rá nana rá bätsi bi thōmi;	autorizados de la salud, que ayudaron a interrumpir el embarazo, y si aquella acción delictuosa no sucedió con violencia y con el permiso de la madre embarazada;	
15	c) Se impute a los familiares de la madre del producto que hayan auxiliado en la interrupción del embarazo;	c) Dä nthoxthaibi'u yä mem'uilä rá mee nu'ä rá bätsi ge bi mfaste'u ha nu'ä rá nthōmi rá 'uene;	c) Se le echará la culpa a los familiares de la madre del bebé quienes ayudaron en el aborto;	
16	II. Por el delito de homicidio por razón de parentesco, cuando el sujeto pasivo sea el producto de la concepción en cualquier momento de la preñez, en los supuestos previstos en la fracción I de este artículo;	II. Ngetho'ä rá nts'okāte gá nthote nge'ä ge te rá njai, nu'bu ge nu'ä to dri unibi ge'ä rá 'uene ots'i'ä ha n'a ngu n'a'ä rá ya'ä gá 'ñu, ngu nu'ä feni'ä ha nu'ä rá mudi xeni nuna m'epi;	II. Por el delito de homicidio por ser su familiar, si a quien se le está haciendo daño sea el producto en cualquier periodo del embarazo, como se supone en ésta primera fracción 1 del artículo:	
17	III. Por los delitos contra la salud a que se refieren los artículos 194, fracciones I y II, 195, 195 Bis y 198 del Código Penal Federal, siempre que sean de competencia federal, en términos del artículo 474 de la Ley General de Salud, cuando:	III. Nu'u yä nts'okāte t'ot'uäbil'ä rá nzaki mañ'u yä m'epi 194, yä xeni I ne II, 195, 195 man'aki ne 198 ha nu'ä rá Mut'äkohits'uthui gá Nts'okāte Ma Xot'ho M'onda, nu'bu ge go rá uenda dä hñeti'ä, ngu ri 'ñepi'ä rá m'epi 474 nu'ä rá Kohits'uthui Ma Xoge'ä gá Nzaki, nu'bu:	III. Por los delitos provocados hacia la salud que establece los artículos 194, fracciones I y II, 195, 195 bis y 198 del Código Penal Federal, siempre que sea de competencia, como lo establecido en el artículo 474 en la Ley General de Salud, cuando:	
18	a) Quien los haya cometido se encuentre en situación de pobreza, o de extrema vulnerabilidad por su	a) Ge to'o xä 'yot'e'ä dri m'ui ma hyoya, nu'bu hina xä dāmā nts'uni'ä nge'tho'ä rá n'uekäte ne'ä rá nt'utsate, nge'ä petsä n'a rá nts'onate, nu'bu hina nu'bu ge nu'ä rá nts'okāte	a) Quien lo haya hecho y viva en la pobreza, o ha sido muy vulnerado por la separación y también el desprecio,	



Texto Original		Traducción	Retrotraducción	Audio
No	Español			
	condición de exclusión y discriminación, por tener una discapacidad permanente, o cuando el delito se haya cometido por indicación de su cónyuge, concubinario o concubina, pareja sentimental, pariente consanguíneo o por afinidad sin limitación de grado, o por temor fundado, así como quien haya sido obligado por grupos de la delincuencia organizada a cometer el delito;	xä t'ot'le nge'ä rá m'lehni'ä n'a di ge'ü yä hñandi, di ge'ü yä 'behñä ne yä ñ'ohö hmateuitho, di mateui, rá nthejuii ha nu'byu hina nu'yü hingi nthejuii, nu'byu hina ngetho'ä rä ntsu ma juäni, njabyu nehe nu'byu to xä ts'itsä'bepäbi'yü yä mut'ä 'yot'ä nduste ge dä 'yot'ä n'a rä nts'okäte;	por tener alguna discapacidad permanente, o porque tal delito se ha hecho por mandato de su cónyuge, su concubinario o concubina, su pareja sentimental, su pariente de sangre o pariente no de sangre, o por el miedo real, como también quien fue obligado por grupo de delincuentes para cometer un delito;	
19	b) Quien pertenezca a un pueblo o comunidad indígena o afroamericana, en términos del artículo 2 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, y se encuentre en alguna de las hipótesis mencionadas en el inciso anterior;	b) Nu'ä to'lo 'byüni ha n'a rä t'ühnini o n'a rä hmuts'äm'yüi gá müdi me hai o gá potsäjä'i gá Mem'anda, ngu mañ'ä rá m'epi 2 Rã Nt'yüikohi gá M'epäte yä Hmunts'ä Ngu'thai gá Mem'anda, ha ge di nja'yü ngu feni mangä nuna nt'et'i bi thogi;	b) Quien esté viviendo en un pueblo o comunidad de pueblos originarios o afroamericanos, como lo dice el artículo 2 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, y que esten como dice este inciso pasado;	
20	c) Las personas consumidoras que hayan poseído narcóticos en cantidades superiores hasta en dos tantos a la dosis máxima de consumo personal e inmediato, a que se refiere	c) Nu'yü yä jä'i xa japi'yü yä timfeni ha ge mi hä'yü däma ndunthi tsox'ä yoho'ä nu'ä ma hyonibi'ä n'a rä jä'i ha xä 'bestho, mañ'ä rä m'epi 479 ri 'ñepi'ä rä Kohits'yüthui Ma Xöge'ä gá	c) Las personas que consumen narcóticos y posean más de dos cantidades, excediendo lo de dos personas e inmediato, expresado en el artículo 479 establecido en la Ley	



Texto Original		Traducción	Retrotraducción	Audio
No	Español			
	el artículo 479 de la Ley General de Salud, siempre que no haya sido con fines de distribución o venta;	Nzaki, nzäntho ge nu'bu ge hinxä 'yonil'ä nixi xä pa;	General de Salud, siempre que no lo haya distribuido ni comercializado;	
21	IV. Por cualquier delito, a personas pertenecientes a los pueblos y comunidades indígenas que durante su proceso no hayan accedido plenamente a la jurisdicción del Estado, por no haber sido garantizado el derecho a contar con intérpretes o defensores que tuvieran conocimiento de su lengua y cultura;	IV. N'a ngu na'ä rä ntsokäte, nu'u yä jäli to'o yä me t'uhni ne yä hmuts'äm'ui gá müdi me hai ge mi nja'ä rá nthanthñä ge himbi t'otuäbi ngu ri 'ñehe'ä ha rá Ngut'i rä Ts'uthui, ngetho ge himbi t'umbil'ä rá nt'epi ngu rí 'ñehe ge pëtsi dä mats'i'u 'ra yä nthotsä noya nu'bu hina nu'u yä ñante ge di pädibil'ä rá hñaki ne rá nzäim'ui;	IV. Por cualquier delito, las personas de los pueblos y comunidades originarias que durante su proceso no se llevó a cabo como es debido en la jurisdicción del Estado, porque no se le aplicó su derecho establecido donde tiene que aportarles intérpretes y en su caso defensores legales de su propio idioma y cultura;	
22	V. Por el delito de robo simple y sin violencia, siempre que no amerite pena privativa de la libertad de más de cuatro años, y	V. Na'ä rä nt'sokäte nsehe gá mfe'tho nixi rä nt'ungäte, nzäntho ge hingä mahyonibi n'a rä ntslitsäte thogibil'ä goho njeja rä nt'et'ä fadi, ne	V. Por el delito de robo simple sin violencia, siempre y cuando no amerite pena de cárcel de más de cuatro años, y	
23	VI. Por el delito de sedición, o porque hayan invitado, instigado o incitado a la comisión de este delito formando parte de grupos impulsados por razones políticas con el propósito de alterar la vida institucional, siempre que no se trate de terrorismo, y que en	VI. Na'ä rä nts'okäte gá njuxämbunts'i, nu'bu hina ge xä hma'täte, xä nkadi, nu'bu hina ge xä jápi ma nts'edi'u yä nt'ot'ä nts'okäte ge 'ñoui'u yä mut'ä jäli ri ñe'u yä feni gá hñahni ngetho ge ne dä patil'ä rá m'ui'u yä m'emansu, nsehe ge nu'bu	VI. Por el delito de sedición, o porque se haya invitado, se ha instigado o se ha incitado al acto forzado de este delito, perteneciendo a grupos por razones políticas por querer cambiar la vida institucional, siempre que no sea terrorismo, y que en esos hechos	



Texto Original		Traducción	Retrotraducción	Audio
No	Español			
	los hechos no se haya producido la privación de la vida, lesiones graves a otra persona o se hayan empleado o utilizado armas de fuego.	hingrä dängä mbidi, ha ge ha nu'ü yä thogi hinxä thäkä rä te, hinxä dämä nt'untebi'ä ma n'a'ä rä jä'li nu'bu hina nixi xä t'ot'e'ä gá nthot'ä nzafi.	no haya quitado la vida, no haya lesión grave hacia otra persona o se hayan usado armas de fuego.	
24	Artículo 2. No se concederá el beneficio de esta Ley a quienes hayan cometido delitos contra la vida o la integridad corporal, salvo lo establecido en el artículo 1, fracciones I y II de esta Ley; ni a quienes hayan cometido el delito de secuestro, o cuando se hayan utilizado en la comisión del delito armas de fuego. Tampoco se podrán beneficiar las personas indiciadas por los delitos a que se refiere el artículo 19 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, o que hayan cometido otros delitos graves del orden federal.	M'epi 2. Hindä t'umbilä rá mfats'li nuna kohits'uthui nu'ü to'o xä 'yot'uä yä nts'okäte'ä rä te ha ne'bu xä 'uni rä 'bai, nu'ä hää nsehe nu'ä mangä rä m'epi 1, yä xeni I ne II ha nuna Kohits'uthui; ha nixi n'ehe nu'ü to'o xä 'yot'ä rä nts'okäte gá nt'äjä'li, ha nehe nu'bu ge xä t'ot'e'ü yä nts'okäte gá nzafi. Nixi hindä za dä t'umbilä rä mfats'li nehe nu'ü yä jä'li thoxä yä thailä gá nts'okäte mañ'ä rä m'epi 19 gá Nt'üikohi gá M'epäte yä Hmunts'ä Ngu'thai gá Mem'anda, nu'bu hina ge xä 'yot'e'ü ma 'ra yä nts'okäte ma nts'edi'ü Ma Xo'tho M'onda.	Artículo 2. No se le otorgará su beneficio de esta ley a quienes han cometido un delito contra la vida o a la integridad física, solamente si lo establece el artículo 1, fracción I y II de esta Ley; ni aquellos que han cometido un delito de secuestro, ni tampoco los que han cometido delitos con armas de fuego. Tampoco no se podrán beneficiar las personas que han sido indiciadas por delitos referidos en el artículo 19 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, y también cuando han cometido otros delitos federales graves.	
25	Artículo 3. La persona interesada o su representante legal, podrá solicitar a la Comisión a que se refiere el párrafo	M'epi 3. Nu'ä rä jä'li to ne'ä rä mfats'li ne'ä rá ñante ts'uthui, dä za dä 'yapi'ä rä Mut'ämaste nu'ä mañ'ä rá hñu	Artículo 3. La persona que solicite el beneficio y su representante legal, podrá pedir a la Comisión que se	



Texto Original		Traducción	Retrotraducción	Audio
No	Español			
	tercero de este artículo la aplicación de esta Ley. Dicha Comisión determinará la procedencia del beneficio y someterá su decisión a la calificación de un juez federal para que éste, en su caso, la confirme, para lo cual:	mut'ä nt'ofol'ä ha nuna m'ëpi ge dä t'ot'el'ä nu'ä mangä nuna Kohits'uthui. Nu'ä rä Mut'ämaste go dä mäñ'ä 'by dä nja'ä rä mfats'i ha go dä ts'okuäbil'ä n'a rä Dänzaya Ma Xot'ho M'onda ge go dä mañ'ä hänja dä gohi habu ge nu'ä, nu'bu di ge'ä, dä ma ge dä njabu, häge nu'bu:	haga lo que establece en el tercer párrafo del artículo de esta Ley. La Comisión establecerá si habrá beneficio y le pediré si opinión a un juez federal, quien determinará como quedará, en su caso, lo confirme, para lo cual:	
26	I. Tratándose de personas sujetas a proceso, o indiciadas pero prófugas, el juez federal ordenará a la Fiscalía General de la República el desistimiento de la acción penal, y	I. Nu'bu ge nu'u yä jä'i pëtsi'u n'a rä nthanthñä, nu'bu hina nu'u thoxä rä thai ha ge xä 'bat'i'u, rä Dänzaya Ma Xot'ho M'onda dä 'bepäbi'ä rä Dängä Ts'uthui Ma Xot'ho M'onda dä zopu'ä rá t'ot'e gá ntsokäte, ne	I. Si las personas estan en un proceso, o se les acusa, pero que están prófugas, el Juez Federal ordenará a la Fiscalía General de la República desistir de la acción penal, y	
27	II. Tratándose de personas con sentencia firme, se realizarán las actuaciones conducentes para, en su caso, ordenar su liberación.	II. Nu'bu ge nu'u yä jä'i xa xä gäxä nsekuäts'utuibi ngu ri ñehe, dä nja'u yä t'ot'e ngu ri ñehe ngetho, nu'bu njabu, dä 'bepä rá nthegi.	II. Si las personas están con una sentencia como debe ser, se harán las acciones conducentes para, si es el caso, se ordenará su liberación.	
28	Para efectos de las solicitudes que presenten las personas que hayan sido vinculadas a proceso o sentenciadas por las conductas señaladas en el artículo 1, fracción VI, de la presente Ley, la Comisión deberá	Dä nja'u yä ts'ëdi yä nt'api ge ot'e'u yä jä'i nu'u xä thëtuäbil'u ha na rä nthanthñä nu'bu hina nu'u ge xä nsekuäts'uthuibi ngetho'u yä tengu'u hmañ'u ha rä m'ëpi 1, xeni VI, ha nuna Kohits'uthui, nu'ä rä Mut'ämaste	Para efectos de las solicitudes que hacen las personas quienes han sido vinculadas a proceso o aquellos sentenciadas por las conductas expresadas en el artículo 1, fracción VI, de esta Ley, la Comisión primero debe	



Texto Original		Traducción	Retrotraducción	Audio
No	Español			
	solicitar opinión previa a la Secretaría de Gobernación.	pešte m'et'o dä 'lyadibi'ä rá noya'ä rä Maxä Däts'yuthui.	solicitarle la opinión a la Secretaría de Gobernación.	
29	El Ejecutivo Federal integrará una Comisión que coordinará los actos para dar cumplimiento y vigilar la aplicación de la presente Ley, en los casos en que considere que un hecho encuadra dentro de algún supuesto de los previstos en el artículo 1 de esta Ley.	Rä Ndä Ts'yuthui Ma Xo'tho M'onda dä ui'ä n'a rä Mut'ämastebi rá ts'yuthui ge'lä dä hñeti'ä hñja dä nja'u yä t'ot'e ngu ri 'ñehe ha ge dä su'ä rä t'ot'e nuna Kohits'yuthui, ha nu'u yä t'ot'e habu ge dä hyandi ge n'a rä thogi di nthëui ha n'a di ge'u yä 'bët'o feni nu'u ja ha nu'ä rä m'ëpi 1 nuna Kohits'yuthui.	El Ejecutivo Federal integrará una Comisión quien se encargará de ver que se harán las acciones como es debido y vigilar la aplicación de esta Ley, en los casos que se vea que un hecho encuadre en los supuestos previstos en el artículo 1 de ésta Ley.	
30	Las solicitudes podrán ser presentadas por las personas que tengan relación de parentesco por consanguinidad o afinidad hasta el cuarto grado con el interesado o por organismos públicos defensores de derechos humanos, cumpliendo los procedimientos que determine la Comisión.	Yä nt'api dä za dä 'yot'e'u yä jä'i ge te njau ma nthëjiui ha n'ehe dä za nu'u hingi nthëjiui ha dä zoxä nu'ä rá ngoho'ä rá te njau ha ne nu'u yä Mut'ämaste'u yä jä'i ge fáste ñani yä nt'ëpi'u yä jä'i, nzäntho ge dä ja'u yä t'ot'e dä mañ'ä rä Mut'ämaste.	Las solicitudes se podrán presentar por las personas emparentadas de sangre o los de afinidad hasta el cuarto grado del interesado o aquellos organismos públicos que defienden los derechos humanos, siempre y cuando se aplique lo que determine la Comisión.	
31	La solicitud de amnistía será resuelta por la Comisión en un plazo máximo de cuatro meses contados a partir de la presentación de la misma.	Nu'ä rä nt'api gá mpumbäte dä mañ'ä rá kofi nu'ä rä Mut'ämaste nu'u goho nzäna ha dä müdilä rá m'ede nu'ä rä pa ge dä thuxä nuna	La solicitud de amnistía será resuelta por la Comisión en un plazo máximo de cuatro meses, empezando el conteo desde el día de su	



Texto Original		Traducción	Retrotraducción	Audio
No	Español			
	Transcurrido dicho plazo sin que se notifique su determinación, se considerará resuelta en sentido negativo y los interesados podrán interponer los medios de defensa que resulten aplicables.	nt'api. Sti thogil'ä nu'ä rä ya'ä ha hinxä hmañ'ä nu'ä rá kohi, mä dä fädi ge nu'ä rä kohi ri ñepi'ä ge hindä t'uni'ä rä mpumbäte ha nu'u to otuä rä 'bedi dä za dä hñuxä ga'tho nu'u ya t'ot'e gä ñäni ge'u dä uadi ri 'ñepi.	presentación. Pasando ese tiempo y no se ha informado la resolución, se entenderá que el acuerdo de amnistía no se dará y quienes lo necesitan podrán presentar todos los medios de defensa que resulten aplicables.	
32	Serán supletorias de esta Ley, en lo que corresponda, la Ley Federal de Procedimiento Administrativo y el Código Nacional de Procedimientos Penales.	Ge'u dä za dä pötebil'ä nuna Kohits'u'thui, habu di nthëui, rä Kohits'u'thui gä Nthënat'ot'e ma he'mi Ma Xo'tho M'onda ne nu'ä rä Mut'äkohits'u'thui Ma Xo'tho M'onda gä Nthënat'ot'e'u yä Nts'itsäte.	Serán suplidas de esta ley, donde corresponda, la Ley Federal de Procedimiento Administrativo y el Código Nacional de Procedimientos Penales.	
33	Artículo 4. Las personas que se encuentren sustraídas a la acción de la justicia por los delitos a que se refiere el artículo 1 de la presente Ley, podrán beneficiarse de la amnistía, mediante la solicitud correspondiente.	Rä M'ëpi 4. Nu'u yä jä'li xä 'ba'tuäbil'ä rá t'ot'e rä ts'u'thui ngetho nu'ü yä nts'okäte ngu mañ'ä rá m'ëpi 1 ha nuna Kohits'u'thui, dä za dä hñani'u nuna mfats'i gä mpumbäte, hõnse ma hyonibi n'a rä nt'apäte.	Artículo 4. Las personas que se encuentren profugos de la acción de la justicia por los delitos referidos en el artículo 1 de ésta Ley, podrán recibir el beneficio del perdón, sólo necesita una solicitud.	
34	Artículo 5. La amnistía extingue las acciones penales y las sanciones impuestas respecto de los delitos que se establecen en el artículo 1 de esta	Rä M'ëpi 5. Rä mpumbäte puni'u yä t'ot'ä nts'okäte ne nu'u yä njut'li xä thu'tsuäbi ri 'ñepi'u yä nts'okäte huxä ha rä m'ëpi 1 ha nuna Kohits'u'thui, dä	Artículo 5. La amnistía elimina acciones penales y aquellas sanciones impuestas de los delitos del artículo 1 en la presente Ley,	



Texto Original		Traducción	Retrotraducción	Audio
No	Español			
	Ley, dejando subsistente la responsabilidad civil y a salvo los derechos de quienes puedan exigirla, así como los derechos de las víctimas, de conformidad con la legislación aplicable.	zogitho'ly yá ndupäte gá jä'i ha dä zokuäthobi'ly yä nt'ëpi nu'ly to'o xa dä za dä 'yadi, njaby n'ehe yä nt'ëpi nu'ly to xä nt'uni, ngu nu'lä mañä rä nkohits'lythui 'bëfitho.	dejándole en deuda civil y a salvo los derechos de todos los que puedan exigirlas, así también los derechos de las víctimas, de acuerdo con la legislación actual.	
35	Artículo 6. En el caso de que se hubiere interpuesto demanda de amparo por las personas a quienes beneficia esta Ley, la autoridad que conozca del respectivo juicio dictará auto de sobreseimiento.	Rä M'ëpi 6. Nu'by ge xä thuxä n'a rä ngaste gá ñangä t'ot'e'ä rä ts'lythui dä t'otüä'ly yä jä'i nu'ly to'o hñani nuna Kohits'lythui, rä ts'lythui nu'ä to dä bädi'ä nuna nthanthña ge'ä dä juati nuna 'bede.	Artículo 6. En caso de haber sido puesta una demanda de amparo por las personas que se benefician de Esta Ley, la autoridad quien conozca de éste juicio es quien dará por concluido este asunto.	
36	Artículo 7. Los efectos de esta Ley se producirán a partir de que el juez federal resuelva sobre el otorgamiento de la amnistía.	Rä M'ëpi 7. Nu'ä rá ts'ëdi nuna Kohits'lythui dä müdi nu'by ge rä Dänzaya Ma Xot'ho M'onda dä mä ge dä ungä rä mpumbäte.	Artículo 7. Los efectos de Esta Ley iniciarán cuando el juez federal exprese el otorgamiento de la amnistía.	
37	Las autoridades ejecutoras de la pena pondrán en inmediata libertad a las personas inculpadas, procesadas o sentenciadas, beneficiarias de la presente Ley, preservando la confidencialidad de los datos personales.	Yä ts'lythui 'ot'e'ly yä nts'li'tsilä rä nts'okäte dä hyëgi'ly 'bestho nu'ly yä jä'i thoxä rä thai, nthanthñäbi'ly ha nu'by hina nu'ly ge xä sëkuä rä ts'lythui, nu'ly to'o fats'i'ly nuna Kohits'lythui, dä 'bëtsitho ma nsu yä hmangä to'o'ly.	Las autoridades aplicadoras de penas dejarán libres de inmediato aquellas personas inculpadas, procesadas o aquellas sentenciadas, aquellas también beneficiadas en esta Ley, se guardará cuidadosamente los datos personales.	



Texto Original		Traducción	Retrotraducción	Audio
No	Español			
38	Artículo 8. Las personas a quienes beneficie esta Ley, no podrán ser en lo futuro detenidas ni procesadas por los mismos hechos.	Rä M'epi 8. Yä jäli nu'ü ge dä mats'i'ü nuna Kohits'üthui, ri ngäts'i hindä za dä juü nixi dä yopä nthanthñabi ma n'aki nu'ü yä t'ot'e.	Artículo 8. Las personas que se beneficien de ésta Ley, después no podrán ser detenidas ni volver a ser procesados por los mismos actos.	
39	La Secretaría de Gobernación coordinará las acciones para facilitar la reinserción social de las personas beneficiarias de esta Ley, en términos de la legislación aplicable.	Nu'ä rä Maxä Däts'üthui gelä dä hñeti'ä hänja dä nja'ü yä t'ot'e njabu hindä hñeibi dä yopä hñojä'i'ü yä jäli fats'i'ü nuna Kohits'üthui, ngu nu'ä mañ'ä rä Nkohits'üthui 'bëfitho.	La Secretaría de Gobernación es quien coordinará como se harán las acciones así no se le dificultará la reinserción social de las personas beneficiadas por ésta Ley. Como lo expresa la legislación acutal.	
40	Transitorios	Yä tho'tho	Los transitorios	
41	Primero. El presente Decreto entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de la Federación, sin perjuicio de lo previsto en el siguiente párrafo.	Rá müdi. Nuna 'Bepäkohi dä müdi'ä rá ts'edi ri hyax'ä nu'ä rä pa ge dä böngä ha nu'ä rä Mfixhe'mi n'a pa ne n'a pa yá Thogil'ä rä Ts'üthui Ma Xot'ho M'onda, ha hinda ts'oni nu'ä feni huxä ha nuna mut'ant'ofu dä 'ñepü.	Primero. Este Decreto iniciará su efecto al día siguiente que se publique en el Diario Oficial de la Federación, sin perjudicar lo previsto en el párrafo que viene.	
42	Dentro de los sesenta días hábiles siguientes a la entrada en vigor del presente Decreto, el Ejecutivo Federal deberá expedir el acuerdo que crea la Comisión a que se refiere el artículo 3, párrafo tercero de esta Ley. Dentro del mismo plazo, el Consejo de la	Ha nu'ü hñu n'ate ma pa'ä m'efi rí 'ñepü nu'bu sti müdi rá ts'edi nunä 'Bepäkohi, rä Ndä Ts'üthui Ma Xot'ho M'onda pëste dä gükil'ä rä kohi habu dä ma ge dä nja'ä rä Mut'ämaste nu'ä mängä rä m'epi 3, rá hñu mut'ant'ofu nuna Kohits'üthui. Ha nuna ya'ätho,	En los sesenta días hábiles siguientes que inicie el efecto del Decreto, el Ejecutivo Federal tiene que sacar el acuerdo donde indica crear la Comisión que expresa el artículo 3, del párrafo tercero de ésta Ley. Dentro del mismo tiempo, el Consejo	



Texto Original		Traducción	Retrotraducción	Audio
No	Español			
	Judicatura Federal determinará los jueces federales competentes que conocerán en materia de amnistía.	nu'ä rä Supä Nt'ot'e'ä rä Ts'uthui Ma Xot'ho M'onda go ma dä mañ'ä to'o'u yä Dänzaya Ma Xot'ho M'onda xä jabi'u yä mfädi ge'u dä za dä bädi'u yä xuñhaa gá kohits'thui gá mpumbäte.	de la Judicatura Federal dirá quienes serán los jueces federales con amplios conocimientos quienes podrán conocer los asuntos de Esta ley de amnistía.	
43	Segundo. El Ejecutivo Federal, a través de la Secretaría de Gobernación, promoverá ante los gobiernos y las legislaturas de las entidades federativas la expedición de leyes de amnistía por la comisión de delitos previstos en sus respectivas legislaciones que se asemejen a los que se amnistían en esta Ley.	Rá ñoho. Rä Ndä Ts'uthui Ma Xot'ho M'onda, nthetuäbi'ä rä Maxä Däts'uthui, dä 'yapäbi'u yä ndä Ts'uthui ne'u yä Hyokä Kohits'uthui gá Ngu'tähai Ma Xot'ho M'onda ge dä hyokä nu'u yä kohits'uthui gá mpumbäte ri ñepi'u yä t'ot'e gá nt'sokate hmängä ha yä Nkohits'thui n'a ngu n'a'u ha ge ngu ma hyegi'u nu'u mpumbäbi ha nuna Kohits'thui.	Segundo. El Ejecutivo Federal a través de la Secretaría de Gobernación, pedirá a los gobiernos y legislaturas estatales de la república elaborar tales leyes de amnistía por la comisión de delitos previstos en sus respectivas legislaciones que se iguale a los que se amnistían en ésta Ley.	
44	Tercero. Las erogaciones que se presenten con motivo de la entrada en vigor del presente Decreto se realizarán con cargo a los presupuestos aprobados a los ejecutores de gasto correspondientes, para el ejercicio fiscal que corresponda.	Rá hñuu. Nu'u yä njut'i dä nja'u ngetho dä müdi nunä 'Bepäkohi dä t'ot'e'u ri 'ñepi'u yä nt'uxbojä xä t'ëkuäbi'u to'o ma dä 'yot'ä njut'i ngu ri 'ñehe, ri 'ñepi'ä rä ya'ä drä ju'ä rä bojä.	Tercero. Los gastos que se hagan por el inicio de este Decreto se harán de acuerdo al presupuesto aprobado a quien realizará tales pagos, derivado del tiempo de gastos.	



Texto Original		Traducción	Retrotraducción	Audio
No	Español			
45	Cuarto. La Comisión por conducto de la Secretaría de Gobernación, enviará al Congreso de la Unión un informe anual sobre las solicitudes de amnistía pendientes y resueltas, así como de los supuestos por los cuales se han concedido.	Rá ngoho. Nu'ä rä Mut'ämaste nthetuilä rä Maxä Däts'uthui, dä mehni'ä ha rä Hmunts'ä Kohits'uthui Ma Xo'tho M'onda n'a rä nt'ut'uenda Tat'äjeya'u yä nt'apäte gá mpumbäte nu'u kohl'tho ne nu'u xä jäts'i, njabu ngu nu'u yä feni nge'tho ge'u njabu xä t'uni.	Cuarto. La Comisión encarga a la Secretaría de Gobernación enviar al Congreso de la Unión un informe anual de las solicitudes de amnistía, los que aún están pendientes y los finalizados, así como de los supuestos por los cuales así se han dado.	
46	Quinto. Dentro de los 180 días posteriores a la entrada en vigor de esta Ley, el Congreso de la Unión llevará a cabo un ejercicio de revisión de los delitos a que hace referencia esta Ley con la finalidad de valorar la vigencia de sus elementos configurativos.	Rá nkyt'a. Ha nu'u 180 ma pa rí 'ñehni'ä dä muddy rá ts'edi nuna Kohits'uthui, rä Hmunts'ä Kohits'uthui Ma Xo'tho M'onda ma dä 'yot'e'ä n'a rä 'bëfi gá yopä ntheti'u yä nts'okäte mangä nuna Kohits'uthui nge'tho ge ne dä muhibi'ä rá ts'edi'u yá mpeui gá t'ot'ä nts'okäte.	Quinto. En los 180 días posteriores al inicio de esta Ley, el Congreso de la Unión realizará el trabajo de revisión de los delitos que se expresan en ésta Ley porque quiere valorar la vigencia de sus componentes del delito.	
47	Ciudad de México, a 20 de abril de 2020.- Dip. Laura Angélica Rojas Hernández , Presidenta.- Sen. Mónica Fernández Balboa , Presidenta.- Dip. Julieta Macías Rábago , Secretaria.- Sen. Primo Dothé Mata , Secretario.- Rúbricas."	Rä Dähnini M'onda, rá 20 ma pa rá goho zäna rä jeya 2020.- Rä Hyokä kohits'uthui Laura Angélica Rojas Hernández , Ge'ä rä Ndä. - Rä Hyekuäkohi ts'uthui. Mónica Fernández Balboa , Ge'ä rä Ndä. - Rä Hyokä kohits'uthui. Julieta Macías Rábago , Ge'ä rä 'Yofo. - Rä	Ciudad de México, a 20 de abril de 2020.- Dip. Laura Angélica Rojas Hernández , es la Presidenta. - Sen. Mónica Fernández Balboa , es la Presidenta.- Dip. Julieta Macías Rábago , es la Secretaria.- Sen. Primo Dothé Mata , es el Secretario.- Rúbricas."	



Texto Original		Traducción	Retrotraducción	Audio
No	Español			
		Hyekuäkohi ts'uthui. Primo Dothé Mata , Ge'ä rä 'Yofo.- Yä Nsihni.		
48	<p>Cumplimiento de lo dispuesto por la fracción I del Artículo 89 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, y para su debida publicación y observancia, expido el presente Decreto en la Residencia del Poder Ejecutivo Federal, en la Ciudad de México, a 22 de abril de 2020.- Andrés Manuel López Obrador.- Rúbrica.- La Secretaria de Gobernación, Dra. Olga María del Carmen Sánchez Cordero Dávila.- Rúbrica.</p>	<p>Di t'ot'e'ä mangä nu'ä rá xeni I rä M'epi 89 rä Nt'uikohi gá M'epäte yä Hmunts'ä Ngu'thai gá Mem'anda, ha ge dä mponi'ä ngu ri 'ñehe ne'ä rä thandi, dí juki nuna 'Bepäkohi ha rä Ngu gá Däts'uthui Ma Xo'tho M'onda, ha rä Dähnini M'onda, rá 22 ma pa rá goho zäna rä jeya 2020.- Rá nda Andrés Manuel López Obrador.- Rá Nsihni.- Rá Maxä Däts'uthui.- Rá Däbädi Olga María del Carmen Sánchez Cordero Dávila.- Rá Nsihni.</p>	<p>Se hace lo que expresa la fracción I del Artículo 89 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, se debe de hacer pública y observancia, presento éste decreto en la Presidencia Ejecutiva Federal, el 22 de abril de 2020.- Sr. Andrés Manuel López Obrador.- Rúbrica.- La Secretaria de Gobernación, Dra. Olga María del Carmen Sánchez Cordero Dávila.- Rúbrica.</p>	